

Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs

Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Semaine du lundi 27 septembre

no 39/99

Week Monday 27 September

La première manche pour CMS

C'est fait: l'assemblage de la première "roue" de la partie "tonneau" de l'aimant de CMS est terminé. Cet équipement est né dans les usines de l'entreprise allemande Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH (DWE) près de Munich, et ses parents pleins de fierté ont fêté fièrement sa venue la semaine dernière. La première roue du tonneau de CMS peut se targuer d'une filiation exceptionnelle, puisque les instituts participants appartiennent à toute l'Europe mais aussi aux Etats-Unis. Elle fait également partie du plus gros contrat industriel jamais conclu pour une expérience de physique des hautes énergies: celui-ci porte en effet sur un montant d'environ 23 millions de CHF. A la suite d'un

Round one to CMS

It is done: the first barrel ring for the CMS magnet has been assembled. Its place of birth is Germany's Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH (DWE) factory near Munich, where proud parents celebrated the new arrival last week. The first CMS barrel ring is the child of an unusually large number of parents with collaborating institutes from all over Europe as well as the USA. It is also part of the largest individual contract for a high energy physics experiment ever placed, worth some 23 million CHF. After a world-wide call for tender the order for the CMS barrel iron yoke and vacuum tank was signed between DWE and ETH Zürich in April last year.

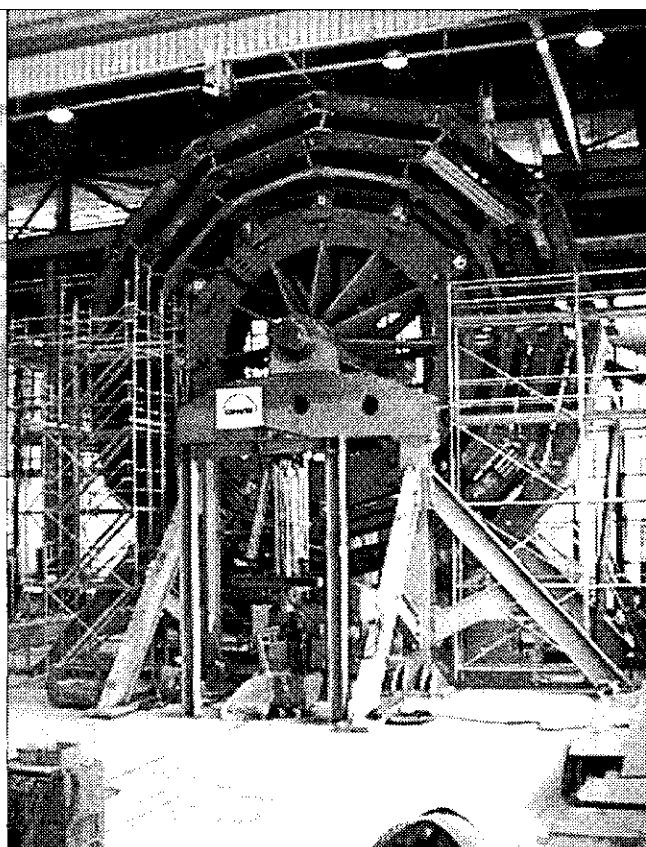


Au-dessus : ouvriers au Pakistan avec deux pieds de support pour la culasse de retour pour l'aimant de CMS.

Above: workers in Pakistan with two feet for the CMS barrel yoke.

À droite : la première roue de la culasse de retour pour l'aimant de CMS à l'usine Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH (DWE) près de Munich.

Right: the first completed ring of the barrel yoke at the Deggendorfer Werft und Eisenbau GmbH (DWE) factory near Munich.



appel d'offres au niveau mondial, la commande de la culasse en fer du tonneau de CMS et de l'enceinte à vide correspondante a été signée entre DWE et l'EPF Zurich en avril de l'année dernière.

L'élément central du détecteur de CMS est constitué d'un aimant solénoïdal supraconducteur qui est le plus grand jamais construit, avec des valeurs de champ et d'énergie stockée jamais atteintes. Il mesurera six mètres de diamètre et 12,5 mètres de long et sera entouré par une culasse de

The centrepiece of the CMS detector is the biggest superconducting solenoid magnet ever built with the highest field and stored energy. It will measure six metres in diameter and 12.5 metres in length and will be surrounded by a return yoke. The return yoke itself will weigh 11000 tonnes and consists of two end-caps of three disks each and a barrel yoke, which is made up of five individual barrel rings. It is one of these that has just been assembled for the first time at DWE. Each barrel ring is 2.5 metres thick and is

retour. Cette dernière pèsera 11000 tonnes et sera formée de deux "bouchons" de trois disques chacun et d'une partie "tonneau" comportant cinq roues. C'est l'une de ces roues qui vient d'être assemblée pour la première fois dans les locaux de DWE. Chaque roue a une épaisseur de 2,5 mètres et se compose de trois couches de fer concentriques d'une épaisseur maximum de 63 cm.

Avec un poids de 1200 tonnes, la roue est un nouveau-né qui se porte bien. Mais son patrimoine génétique est vraiment exceptionnel: conçues par une équipe du CERN, financées par un groupe d'organismes de financement de CMS en Suisse, aux Etats-Unis, en Allemagne, à Chypre et en Russie et par le Fonds commun de CMS, et construites par DWE et ses sous-traitants en Allemagne, en France, en Italie, en République tchèque et en Russie, toutes les roues de la partie tonneau devraient être livrées au CERN d'ici juin 2000. Huit des dix pieds de support sur lesquels reposeront les roues sont en cours de fabrication par la société *Scientific Engineering Systems* à Taxila, au Pakistan, comme contribution à l'expérience.

L'assemblage final de tous les éléments commencera en juillet 2000 dans le hall de surface qui devrait être terminé prochainement au Point 5. Ensuite, chaque roue sera descendue dans le hall d'expérimentation de CMS vers la fin de 2003, après les essais de l'aimant dans le hall de surface.

D'anciennes bandes pour des jouets !

En février de cette année, le groupe EP-SMI, en collaboration avec IT-PDP annonçait qu'il vidait la zone d'archive des bandes au bâtiment 186, afin de pouvoir installer la facilité 'silicone' des expériences LHC.

Les bandes que les collaborations ont souhaité garder sont maintenant archivées dans les sous-sols du Centre de Calcul (bât. 513). Cependant, beaucoup de groupes ont décidé d'autoriser la destruction d'une quantité importante de bandes, profitant ainsi d'un arrangement avec Emtec-Materiel-BASF de recycler ces matériaux écologiquement, et sans frais. Grâce à ses efforts, plus de 200000 cassettes (60 tonnes) ont déjà été envoyées à BASF en Allemagne, pour recyclage.

Non seulement nous avons économisé environ 250000 CHF de frais de destruction, mais nous avons appris par la suite que le plastique des boîtiers, après traitement et transformation en granulés, sera utilisé pour la fabrication des jouets dans le Jura, autour d'Oyonnax, à quelques kilomètres du CERN !

Il n'est pas trop tard pour aider le Père Noël — nous avons encore un envoi à faire à BASF.

Si vous avez encore des vieilles bandes où cassettes cachées dans vos placards où vos tiroirs, envoyez immédiatement un e-mail à ep-smi.helpdesk@cern.ch, et nous viendrons les chercher pour le recyclage.

made up of three concentric iron layers of up to 63 cm thick.

Weighing in at 1200 tonnes, the new barrel ring is a heavy child. Its genetic heritage, however, couldn't be better: designed by a CERN team, financed by a consortium of CMS funding agencies in Switzerland, the USA, Germany, Cyprus, Russia, and the CMS Common Fund, and built by DWE and its subcontractors in the Czech Republic, France, Germany, Italy, and Russia, all barrel rings are scheduled to be delivered to CERN by June 2000. In parallel, eight of the ten supporting feet on which the barrel rings will stand are being manufactured by Scientific Engineering Systems of Taxila in Pakistan as an in-kind contribution to the experiment.

Final assembly of all the components will start in July 2000 in the soon-to-be completed surface hall at Point 5 before each ring is lowered into the CMS experimental hall sometime towards the end of 2003 after the magnet has been tested in the surface hall.

Old Tapes for Toys

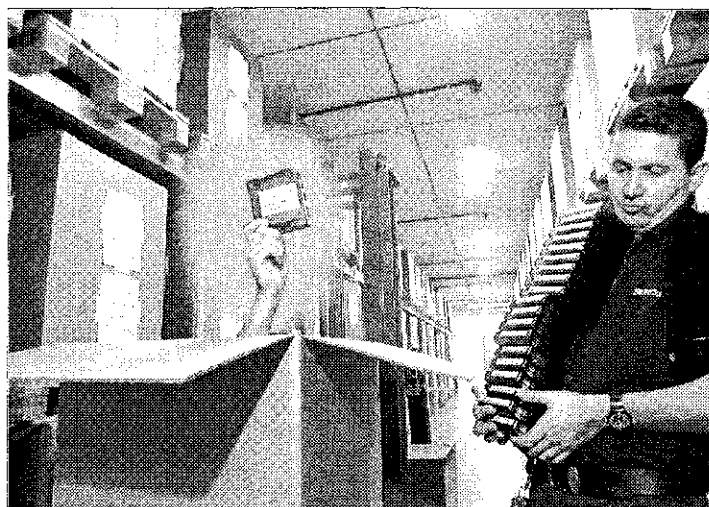
In February this year, EP-SMI group announced that, in collaboration with IT-PDP, it was clearing the Archive tape area in Building 186 in order to prepare the building for installation of the LHC experiments' Silicon Facility.

Tapes which collaborations wished to retain are relocated in the basement of the Computer Centre (513). Many groups, however, decided that substantial quantities of archived tapes could now be destroyed, thus benefiting from an arrangement with Emtec Materiel-BASF to recycle this materiel ecologically and free of charge. Thanks to their efforts over 200000 cassettes (60 tons) have already been shipped to BASF in Germany for recycling.

Apart from saving some 250000 CHF in disposal costs, we now learn that the plastic material of the cassette boxes, after treatment and granulation, will be used in the manufacture of childrens' toys only a few kilometres from CERN in the Jura around Oyonnax.

It's not too late to help Father Christmas - we still have one more shipment to send to BASF.

If you still have any old tapes or cassettes hidden away in your cupboards or drawers, send an e.mail immediately to ep-smi.helpdesk@cern.ch and we will arrange to collect and recycle them.



*Donnez-nous un coup de main :
donnez vos vieilles bandes
pour le Père Noël !*

*Give us a helping hand :
donate your old tapes to
Father Christmas!*

*Gabrielle,
une banquière pas
comme les autres*



*Gabrielle,
bank clerk with
a difference*

Nous sommes en 1973. Au CERN, les travaux pour le SPS ne sont pas encore terminés, tous les bureaux ne sont pas construits, et d'autres restent à aménager. C'est pourtant là qu'un jour, Gabrielle vient prendre ses fonctions, avec pour seul outil de travail, quelques billets dans une mallette.

A l'époque, cette jeune femme faisait partie de l'équipe de guichetiers de remplacement du Crédit Agricole sur la région de Gex. Mais quand on lui a proposé d'ouvrir un bureau à l'intérieur même du CERN, elle a tout de suite accepté. Il est vrai que les débuts n'ont pas été très faciles. Arriver toute seule, dans un bureau vide et qui ne compte pas encore un seul client, ce n'est pas forcément très encourageant. Mais la gentillesse naturelle et le dévouement de Gabrielle ont fait le reste.

Vingt-six ans plus tard, Gabrielle se souvient encore de ses premiers clients, ce qui prouve bien son attachement à cette "clientèle Cernoise un peu particulière, mais qui en est d'autant plus agréable" pour reprendre ses propos. Il est vrai qu'ici la clientèle est constituée en grande majorité de scientifiques, et qui plus est, de scientifiques du monde entier ! A-t-elle été formée pour l'occasion ? Pas du tout. "Je ne connais que trois mots d'anglais—souligne-t-elle—mais je me débrouille toujours !"

Aujourd'hui, beaucoup de choses ont changé. C'est désormais un bureau à part entière qui occupe les locaux du CERN. D'ailleurs, Gabrielle n'est plus seule désormais. Rossano Raspanti (conseiller de clientèle particulier), Valérie Krebs Berbiguie (chargée de clientèle particulière) et Maryse Meignien (conseillère habitat) sont là pour l'épauler.

Le bureau de Gabrielle est rattaché à l'agence de Gex. Et avec Chantal Pelletier, sa directrice depuis un an, le bureau du CERN affirme sa volonté de rester attentif à la demande des Cernois. Ainsi, le bureau du CERN est le seul du Crédit Agricole de la région à rester ouvert de 8h30 à 16h30 sans interruption.

Pour en revenir à Gabrielle, c'est une femme passionnée par son métier et sa clientèle. Une femme qui a vu grandir son bureau en même temps que le CERN. Et cette évolution, elle l'a surtout notée par l'augmentation du nombre de ses clients, mais aussi par le nombre de nationalités toujours croissant.

That day back in 1973, when Gabrielle first came to work at CERN, work on the SPS had yet to be finished, some of the offices were not built, others were not yet ready, and all she had to work with was a briefcase with a few banknotes in it.

At that time she was a young member of the Crédit Agricole's replacement cashier team in the Gex area. But when asked to go set up a branch inside CERN itself, she immediately agreed. Those early beginnings were not very easy. After all, it's not very cheering to set up shop on your own in an empty office without a single customer. But Gabrielle's natural good nature and dedication worked miracles.



*Avez-vous un compte d'épargne ?
Gabrielle et Chantal, toujours là
pour mieux vous servir.*

*Do you have a savings account?
Gabrielle and Chantal,
always ready to help.*

Twenty-six years later, Gabrielle still remembers her first clients, thereby clearly demonstrating her attachment to her "CERN clientele who may be a bit special, but are all the more pleasant for being so", as she says. It is quite true that most of her customers are scientists, and come from all over the world, but has she been given any special training to deal with them? No, none at all. "I can scarcely speak any English but I always manage to get by" she says.

Much water has flowed under the bridge since then, of course. The office in CERN is nowadays a fully fledged Crédit Agricole branch and Gabrielle is not alone

any longer. She now works alongside Rossano Raspanti and Valérie Krebs Berbiguie, the two private accounts advisers, and Maryse Meignien, property adviser.

Gabrielle's branch is attached to the Gex branch. Under Chantal Pelletier, its manager since last year, the branch has stated its determination to remain attentive to the special needs of its customers: thus, it is the only Crédit Agricole branch in the area to stay open non-stop from 8.30 a.m. to 4.30 p.m.

Gabrielle is a woman whose enthusiasm for her job and her customers remains undiminished. She has seen her branch grow along with the expansion of CERN, of which the most tangible signs for her have been the growth in the number of her customers and the ever increasing range of nationalities they represent.

Gabrielle has followed the different experiments conducted by CERN from her office through the scientists she serves. And in collaboration with the Gex branch of the

Depuis son bureau, et ce grâce à ses scientifiques, Gabrielle suit les différentes expériences effectuées au CERN. D'ailleurs, Gabrielle, en collaboration avec l'agence de Gex, contribue à faire connaître le CERN autour d'elle.

Maintenant, demandez donc à Gabrielle ce qu'elle ferait si on lui demandait de retourner dans un bureau dit "normal"; vous entendriez cette réponse: "Ca, jamais, je préférerais partir en retraite !

bank, she is active in helping to spread the word about CERN. On Friday 24 September, for example, all of Crédit Agricole's private client portfolio management advisers in the Departments of Ain and Saône et Loire came to find out about CERN.

Now if you ask Gabrielle what she would do if she was asked to go back to working in a "normal" branch she will say: "Never! I'd prefer to take early retirement!"

Le CERN vu par NICOLAS FAURE

Le photographe Nicolas Faure et le MAMCO (Musée d'Art Moderne et Contemporain de Genève) ont gentiment accepté de présenter, du 15 septembre au 15 octobre 1999, des photographies du CERN au personnel dans le bâtiment principal. Ceci après le récent succès de l'exposition au "Café Parfumerie", au centre ville de Genève, pendant le festival de la Bâtie.

Nicolas Faure est le "nouveau topographe" du paysage et de la photographie suisses. Depuis 15 ans, il réalise des séries de travaux autour d'un thème qui concerne la Suisse d'aujourd'hui ; pour la plupart, ce sont des photographies de paysage, mais les plus récentes sont parfois aussi des portraits : le double "visage" d'une Suisse nouvelle, contemporaine, paysage et hommes. Ses travaux se sont immédiatement démarqués de l'idéalisation. Nicolas Faure a pris ces photographies sans aucun désir d'embellir. Il met simplement en évidence ce qui se passe aujourd'hui, et nous donne sobrement le nouveau visage en couleur de la Suisse.

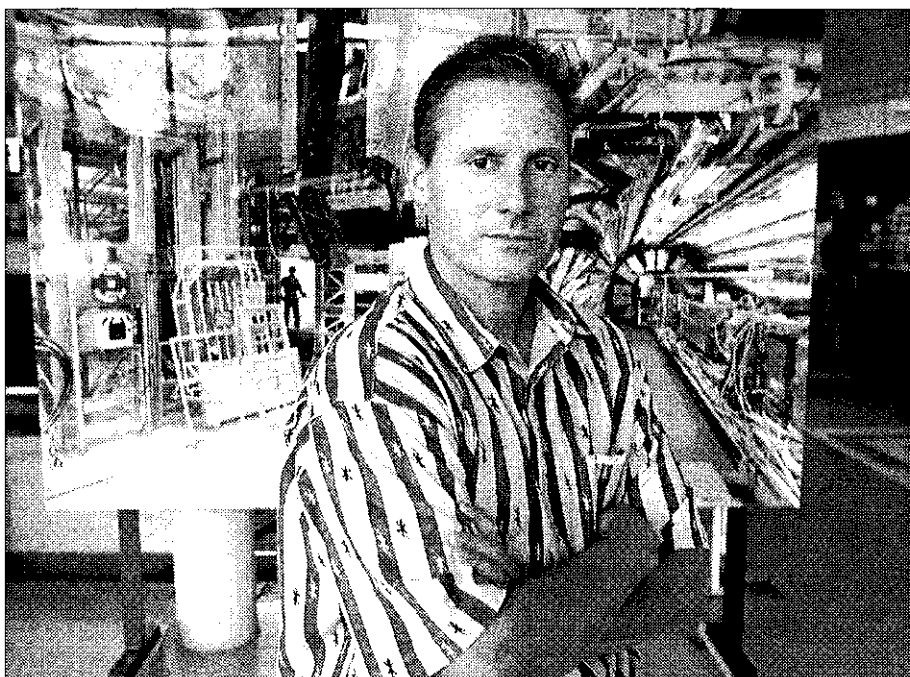
En 1997, il a passé deux mois au CERN et a pris des photos de façon classique avec un appareil photo sur pied, sans vraiment faire attention aux dimensions énormes des détecteurs de particules, ni être impressionné par ceux-ci. "C'est comme si quelqu'un nageait désorienté dans un monde de câbles, d'engrenages et de haute technologie, peignant une image impressionnante de réseaux, de données de transmission et de contrôle" selon le photographe lui-même.

CERN seen by NICOLAS FAURE

After a successful exhibition of Nicolas Faure's photos of CERN at the "Café Parfumerie" in downtown Geneva during the "Festival de la Bâtie", the photographer and the Museum of Modern and Contemporary Art of Geneva (MAMCO) kindly agreed to present the exhibition to CERN staff in the Main Building from 15 September to 15 October 1999.

Nicolas Faure is one of Switzerland's best known contemporary photographers. He is the "new topographer" of

the Swiss landscape in photography. For 15 years he has been producing photographs of contemporary Swiss subjects. His work shows two facets of the new Switzerland : on the one hand the landscapes and on the other portraits of the people that inhabit them. Immediately his work distances itself from idealisation. Nicholas Faure takes his photographs with no desire to embellish. He simply brings to the fore



what goes on today, and soberly presents the new and colourful face of Switzerland.

In 1997 he spent 2 months at CERN and took photos in the classical way with a professional camera on a tripod, without taking too much notice nor being impressed by the enormous dimensions of the particle detectors. "It is like one is 'swimming' desoriented in a world of cables, gearing and high technology portraying a vertiginous image of networks, data, transmission and control" says the photographer.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original : Français

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DE SEPTEMBRE 1999

La réunion a été principalement consacrée à l'examen des points suivants, auquel le Comité a consacré plusieurs séances :

1. Préparation de la réunion de TREF du 24 septembre 1999

Le CCP a pris note de l'ordre du jour de cette réunion, qui comprend des premières propositions sur l'assurance dépendance, un rapport de situation sur la collecte des données pour l'examen quinquennal des rémunérations, un rapport préliminaire sur le recrutement des titulaires, des modifications de forme aux Statut et Règlement du Personnel, ainsi qu'un point sur l'indemnité de subsistance versée lors des voyages officiels.

Ont été reportées à la réunion du TREF de novembre : la garantie des pensions versées aux membres du personnel en cas de dissolution de l'Organisation, dans l'attente du rapport définitif des experts externes ; et l'étude sur la structure des carrières, la Direction poursuivant sa réflexion sur le sujet.

- *Projet sur l'assurance dépendance* : les membres du CCP ont pris connaissance de premières propositions sur ce sujet, qui seront présentées au TREF en septembre. Ces propositions s'axent sur une évolution du système d'assurance-maladie, inévitable afin de faire face à l'augmentation des coûts résultant notamment du vieillissement de la population assurée. Les moyens de financer la mise en place d'un système d'assurance dépendance seront étudiés dans le cadre de l'examen quinquennal des rémunérations.

- *Rapport de situation sur la collecte des données pour l'examen quinquennal des rémunérations* : deux listes d'organismes de référence ont été établies à partir de l'Annexe A 1 des Statut et Règlement du Personnel, l'une pour les questions liées à la rémunération, et l'autre pour les aspects relatifs à la structure des carrières. Un questionnaire sur la collecte des données est en cours de rédaction. Enfin, d'autres points, tels que les méthodes pour les examens annuel et quinquennal des rémunérations, le recrutement du personnel, la situation économique et sociale générale dans les Etats membres et les modifications aux Statut et Règlement du Personnel pouvant résulter de l'examen quinquennal, sont parallèlement à l'étude.

- *Rapport préliminaire sur le recrutement du personnel* : le Comité a pris connaissance d'un rapport factuel sur ce sujet, modifié à la suite des commentaires du CCP. Les exemples de difficultés de recrutement mentionnées dans ce document seront analysés plus en détail dans un second rapport, traitant également de la rétention du personnel, qui sera présenté au TREF en novembre.

- *Statut et Règlement du Personnel* : le CCP a examiné un projet de document contenant des modifications résultant de la mise en oeuvre de la 10^{ème} édition des Statut et Règlement.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original: French

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING OF SEPTEMBER 1999

The meeting was mainly devoted to the examination of the following items, which the Committee has addressed over several meetings:

1. Preparation for the meeting of TREF on 24 September 1999

The SCC took note of TREF's September agenda, which included initial proposals on long-term care insurance, a status report on the data collection for the five-yearly remuneration review, a preliminary report on staff recruitment, formal amendments to the Staff Rules and Regulations and an item on the subsistence indemnity for official travel.

The question of guarantees for the pensions of the CERN personnel in the event of the Organization's dissolution was deferred to TREF's November meeting pending the final report by the external experts, as was the study of the career structure, on which the Management was still reflecting.

- *Long-term care insurance*: The members of the SCC took note of initial proposals on this subject to be presented to TREF in September. The proposals fall within the framework of an evolution of the health insurance scheme, which is inevitable in view of the increase in costs resulting from the ageing of the insured population in particular. The appropriate means of financing the implementation of long-term care insurance will be studied in the framework of the five-yearly remuneration review.

- *Status report on the data collection for the five-yearly remuneration review*: Two lists of reference organisations had been drawn up on the basis of Annex A 1 of the Staff Rules and Regulations, one for remuneration-related matters and the other for issues relating to the career structure, and a data collection questionnaire was being compiled. Other items currently under study included the methods for the annual and five-yearly remuneration reviews, recruitment issues, the economic and social situation in the Member States and possible amendments to the Staff Rules and Regulations arising from the five-yearly review.

- *Preliminary report on staff recruitment*: The Committee took note of a factual report on this subject, which had been amended to take account of previous comments by the SCC. The examples of recruitment difficulties cited in the document would be analysed in more detail in a second report to be presented to TREF in November, which would also deal with the question of staff retention.

- *Staff Rules and Regulations*: The SCC examined a draft document containing proposed amendments resulting from the implementation of the 10th edition of the Staff Rules and Regulations. These amendments, which were essentially technical or formal in nature, would be submitted to TREF in September.

Ces modifications, essentiellement techniques ou de forme, seront soumises au TREF en septembre.

- *Indemnité de subsistance versée lors des voyages officiels* : il s'agit de l'ajustement annuel de cette indemnité, sur la base des taux retenus par les Nations Unies. Le CCP s'est accordé sur la nécessité de modifier le Règlement du Personnel afin de permettre le versement d'un montant différent en cas de conférences et séminaires pouvant entraîner l'application de tarifs de groupe ou le paiement de sommes forfaitaires.

- *Indice de variation des coûts pour l'année 2000* : le Comité a pris note de l'indice calculé pour l'année 2000, comprenant l'indice applicable au budget du personnel (dont l'indice relatif aux traitements, qui est de 1,29%, avec 0,9 pour le coût de la vie), qui sera fourni pour information au Comité des Finances et au TREF en septembre.

2. Circulaires administratives

- *Composition du Sous-groupe du CCP sur la révision des Statut et Règlement et des circulaires administratives* : deux nouveaux membres, représentant la Direction et provenant des Secteurs des Accélérateurs et de la Recherche, seront prochainement nommés.

- Le Comité a pris connaissance d'un *programme de travail* sur la révision des circulaires administratives et opérationnelles, présentant les différentes circulaires prêtes à être discutées au sein du Sous-groupe du CCP, celles à l'étude au sein de la Division du Personnel, et celles dépendant d'informations de services spécialisés.

- *Des modifications aux circulaires administratives n° 2 sur le recrutement, et n° 9 sur les types de contrat des titulaires*, rendues nécessaires par la révision du processus d'évaluation des contrats à long terme, ont été soumises au CCP. Après un échange de vues sur diverses questions de procédures, ces modifications ont été renvoyées au Sous-groupe du CCP afin de parvenir à un consensus sur certaines modalités opérationnelles. Les modifications aux Circulaires n° 2 et 9 seront ensuite ajustées en conséquence.

- *Ajustement des montants contenus dans la Circulaire administrative n° 12 relative aux frais d'études* : en raison des faibles variations observées, il est proposé de laisser ces montants (applicables aux frais de logement et de repas) inchangés pour le moment, mais de tenir compte des variations cumulées l'année prochaine. Il est rappelé que l'ajustement des montants maximum de remboursement est examiné en décembre 1999, selon l'indice du budget du personnel applicable au 1er janvier 2000.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 20 octobre 1999.

RAPPEL

MAINTIEN/SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANTS A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants à charge de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1999/2000) ont reçu courant juillet un

QUESTIONNAIRE

S'ils n'y ont pas encore donné suite, ils sont priés de retourner ce questionnaire **SANS DELAI**.

Remboursements et Attributions
Division du Personnel
Tél. 72862-74474

- *Subsistence indemnity for official travel*: The matter at issue was the annual adjustment of the subsistence indemnity based on the standard rates published by the United Nations. The SCC agreed on the need to amend the Staff Rules and Regulations to allow the possibility of paying different amounts in the case of conferences and seminars where group rates or lump sum payments could be applied.

- *Cost variation index for the year 2000*: The Committee took note of the calculated index for 2000 and the index applicable to the personnel budget (including the salary index of 1.29%, of which the cost-of-living component is 0.9%). Those figures would be presented to the Finance Committee and TREF for information in September.

2. Administrative circulars

- *Composition of the SCC sub-group on the revision of the Staff Rules and Regulations and administrative circulars*: Two new Management representatives, one each from the Accelerator and Research Sectors, were to be appointed shortly.

- The Committee took note of a *work programme* for the revision of administrative and operational circulars covering the various circulars ready to be discussed at the SCC sub-group, those being studied by Personnel Division and those necessitating information from specialist services.

- *Amendments to Administrative Circulars Nos. 2 on recruitment and 9 on types of staff contracts*, made necessary by the revision of the assessment process for long-term contracts, were submitted to the SCC. Following an exchange of views regarding various procedural matters, it was decided to refer these amendments back to the SCC sub-group with a view to achieving a consensus on certain operational arrangements. The amendments to circulars No. 2 and 9 would then be adjusted accordingly.

- *Adjustment of the amounts set out in Administrative Circular No. 12 relating to the education grant*: It was proposed not to change the amounts in question (for accommodation and meals) for the time being in view of the slight variations observed but to take account of the cumulated changes the following year. It was pointed out that the adjustment of the reimbursement ceilings was to be examined in December 1999 in accordance with the personnel budget index applicable on 1st January 2000.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 20 October 1999.

REMINDER

EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1999/2000 school year) have received a

QUESTIONNAIRE

in July. If this questionnaire has not been completed and returned, they are requested to do so **IMMEDIATELY**.

Claims and Benefits
Personnel Division
Tel. 72862-74474

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 27 September

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference room, bldg 13/2-005

Recent developments in very high time resolution RPCs

by P. FONTE / CERN-EP & LIP-Coimbra, Portugal

Recent developments in electronics and detector construction techniques and materials have pushed the time resolution of Resistive Plate Chambers below 50 ps sigma with efficiencies close to 99% for MIPs. The performance of several RPC configurations will be presented and their mode of operation discussed.

Information: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/EP/Seminars/Welcome.html>

Organiser: Rui RIBEIRO /EP Division

Monday 27 September

ISOLDE AND NEUTRON TIME-OF-FLIGHT EXPERIMENTS COMMITTEE (ISTC)

Open session

at 14.00 hrs – Council Chamber

1. Welcome and Introduction; Hubert Flocard (5 min)
2. A new role for the ISTC; Claude Détraz (20 min)
3. The neutron Time-Of-Flight facility; N. Pavlopoulos (20 min)
4. Summary of Audit report on the ISOLDE High Resolution Separator; N. Severijns (10 min)
5. ISOLDE Technical Group Leader's report; Helge Ravn (5 min)
6. ISOLDE Coordinator's report; Thomas Nilsson (5 min)
7. nTOF Technical group leader's report; E. Radermacher (5 min)
8. Decay study for the very neutron-rich Sn nuclides, $^{135-140}\text{Sn}$ separated by selective laser ionization (ISTC 99-19/P113); Bill Walters (15 min)
9. Investigation of the single particle structure of the neutron-rich sodium isotopes $^{27-31}\text{Na}$ (ISTC 99-20/p114); Heiko Scheit (15 min)

Closed Session

After the Open Session – 6th floor Conference room

Monday 27 September

CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Status of the BaBar Detector

by Stefan SPANIER / SLAC

The BaBar detector at the PEP-II ring at SLAC had a successful start and has recorded by the end of August an integrated luminosity of about 500/pb on the Y (4S) resonance, 55/pb off the resonance. The maximum luminosity achieved during data taking was $0.81 \times 10^{33}/\text{cm}^2 \text{ s}$. The performance of the detector components will be discussed with emphasis on new concepts, in particular the innovative DIRC Cherenkov ring imaging detector. First physics signals will be shown.

Organiser: Fabiola GIANOTTI / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://Bulletin.cern.ch/Seminars/>

Tuesday 28 September

TECHNICAL PRESENTATION

09.00 - 17.00 hrs – Bldg 40 / RC-10

New Products and Timing Analysis Seminar

by LECROY SA

New products presented include: Mid-range (Waverunner) and high-range (LC584) digital oscilloscopes, the LSA1000 digitizer on ethernet, analog oscilloscopes and modular instruments. Schedule:

10:00 - Coffee and refreshments

10:30 - Welcome

10:45 - Product overview (A. Hanselmann)

14:00 - Jitter and Timing Analysis Seminar (D. Locke)

The interactive seminar describes the applications of the JTA software package for design and testing of timing and clock circuitry (duration approx. 75 min).

Language: English, French, German

Information: S.SHEARER/SPL-PS/76360

Wednesday 29 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

A supergravity view of string dualities

by Kellogg STELLE / Imperial College, London

The seminar will review recent explicit constructions of string duality relations in the context of general supergravity backgrounds, including Ramond-sector fields. Insistence on geometrically covariant constructs is repaid by a much greater transparency of the action of string dualities. Specific cases to be discussed will be details of the IIA/IIB T-duality, and the relationship between M-theory and the massive IIA theory needed for the existence of domain walls.

Mercredi 29 Septembre

SÉMINAIRE

à 14 hrs – Auditorium SL, Bât. 864 / 1D-002)

Contrôle par Réseau de Terrain WorldFIP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies)

par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEPVRAUD

Ordre du jour:

14h00: ACCUEIL

14h05: FORMATION WorldFIP au CERN en octobre

14h10: PRESENTATION de la Société HLP Technologies, Chiffres clés

14h15: OUTILS LOGICIELS et MATERIELS
FIPWATCHER Analyseur de protocole, espion de bus

FIPDESIGNER

Outil de configuration du réseau, pour piloter facilement une station WorldFIP

FIPBUSVIEW

Pour programmer facilement sous LabVIEW (de National Instruments)

FIPNTools, Pour programmer sous NT

- 14h45: APPLICATIONS
VISION industrielle Transport d'images sous WorldFIP
FIPSensor, Boîtier d'entrées/sorties
- 15h00: ETUDES & DEVELOPPEMENT
Etudes & développements d'une application spécifique liée à WorldFIP
- 15h20: Discussion
- 15h30: Clôture et Pause Café

Nota:

- 1) Toutes les personnes intéressées par les réseaux de terrain "temps réel", les automates Schneider, Siemens et autres seront les bienvenues.
- 2) Cette réunion se fera en français mais les transparents présentés seront en anglais.
- 3) Pour plus d'information, consulter le site CERN WorldFIP rubrique "NEWS".
URL = <http://nicewww.cern.ch/sl/rfgroup/fip/Fipmenua.html> et
URL = http://nicewww.cern.ch/sl/rfgroup/fip/Suppliers/suppliers_new.htm où vous trouverez le site de HLP Technologies.
- 4) Trois autres réunions auront lieu en octobre et novembre, à savoir:
 - 12ème réunion : Réseau WorldFIP 25MHz déterministe (équivalent à un réseau 100MHz ETHERNET) et technologie FULLFIP3. Société CEGELEC représentée par Mrs P. CHATELET et N. FAYARD (19 octobre).
 - 13ème réunion: Mise en oeuvre des applications WorldFIP et temps réel: Société SILICOMP représentée par Mrs P. CHATELET et N. FAYARD (23 novembre).
 - 14ème réunion: Automates SCHNEIDER et Capteurs/ Actionneurs FIPIO (date à définir).

De plus amples détails sur ces 3 réunions vous seront fournis prochainement.

Raymond BRUN SL/LRF (76946-Linkman WorldFIP CERN).
E-Mail : Raymond.Brun@cern.ch

Thursday 30 September

TECHNICAL PRESENTATION

09.00-16.00 hrs – bldg 40/R-D10

Power supplies and electronics loads

by C. VOGT / INNOTECH-Netzgeräte GmbH

INNOTECH-Netzgeräte will be presenting their full product range starting with the laboratory power supplies over the industrial power supplies and ending with DC-UPS.

Parallèl to the product presentation there will also be a short presentation about the company.

Language: English, German

Information : S.SHEARER / SPL-PS / 76360

Thursday 30 September

TECHNICAL PRESENTATION

13.30 -16.00 hrs – Bldg 104/R-B09

Vacuum Components specially designed for High Energy Physics

By Mr A. PFIFFNER / EVAC AG (CH)

Items on demonstration:

General Vacuum Components:

Flanges and Fittings made of Stainless Steel, Aluminium and Glass, available for ISO-KF, ISO-K and CF.

Special Vacuum Components:

With tapered flanges, EVAC-ISO and EVAC-CeFix.

Metal Seals:

Made of Al, Cu, Ni, etc..

Special Clamp Screws:

Specially designed to achieve higher seal forces needed for ISO-K metal seals (Stainless, Alu, antimagnetic).

Quick Release Chain Clamps:

Made of composite materials, Al, steel, stainless steel.

New items:

All Aluminium UHV Components:

Flanges, Fittings, Seals and Chain Clamps completely made of Aluminium (ISO-KF, ISO-K and CF) suitable for Cryogenic and High Energy Physics applications.

Metal Bellows and Hoses:

Available in an extended range of diameters (DN10 - 250) Length and Systems (ISO, CF, EVAC-CeFix etc.).

"easy CF"-Fast Conflat Connection:

Allows UHV-Connections in seconds.

Special Chain Clamp:

Manually operated (tool less) quick release chain clamp for fast and time saving couplings.

Language: French, English, German

Information: S.SHEARER / SPL-PS/76360

Thursday 30 September

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Positronium lifetime puzzle

by Andrzej CZARNECKI / Brookhaven National Laboratory

A major puzzle in bound-state QED is the discrepancy between measurements and theoretical predictions for the orthopositronium lifetime. On the basis of partial results, it has been speculated that anomalously large two-loop QED corrections might be responsible for this difference. Recently, we have computed the complete two-loop corrections to parapositronium lifetime. We find that the sum of long and short-distance effects is small, and conclude that the "orthopositronium lifetime puzzle" will not likely be solved by large QED corrections. The method we developed can also be applied in QCD, e.g. to study quarkonium decays or top quark threshold production in gamma-gamma collisions.

Thursday 30 September

SL SEMINAR

at 16.00 hrs* – SL Auditorium, bldg 864

LEP Dismantling

by Ghislain ROY / CERN

After over ten years of very successful operation, LEP has to make way for the LHC at the end of 2000. The dismantling of an accelerator of the size and complexity of LEP requires very rigorous preparation and planning. After a brief presentation of the external constraints of the project (LHC Civil Engineering, INB regulations...) the global planning and general principles will be reviewed. Some detailed aspects of the techniques to be used and the associated logistics will then be presented with an emphasis on those which will benefit the personnel who will have to do the work.

Information: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SL/news/news.html>

Organiser: Werner Herr / SL Division

** Tea and coffee will be served at 15:30 in front of the Auditorium*

Tuesday 5 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future

by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata"
and INFN

Direct detection of gravitational waves (gw) is one of the great challenges of contemporary experimental physics. Today, while large interferometric antennae are under construction and a space experiment is being planned, five cryogenic resonant-mass detectors are in operation, monitoring the strongest gw sources in our Galaxy and in the Local Group.

One of them, EXPLORER, has been operating at CERN since 1985. In the first part of the seminar I will review the state-of-the-art of such detectors and the main results obtained so far. In the second part I will focus on the future perspectives. A number of groups around the world have begun to study the possibility of building large spherical detectors. A spherical detector is capable of detecting gw from all directions and with any polarization, and is capable of determining the direction and tensorial character of the incident wave, opening new possibilities in the study of gravitational physics. A comparison with the sensitivities of the large interferometers will be made.

Organiser : J. KIRKBY / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Wednesday 6 October

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg 6/2-024

High-Current Beam Physics Studies at GSI

by Ingo HOFMANN, GSI Darmstadt

Space-charge-dominated beams are of increasing interest in the light of proposed high-current projects like spallation sources, proton drivers, radioactive beam facilities and inertial fusion. Coherent space charge effects associated with space charge raise new issues. Some of them have been studied experimentally with the SIS and ESR machines at GSI and interpreted by means of computer simulation programs developed for this purpose. Examples are measurements on longitudinal instabilities as well as on transverse quadrupolar oscillations used for emittance measurements. We also present results on coherent tune shift effects during resonance crossing and apply them to multiturn injection with skew quadrupoles and to bunch compression. Possible applications to future projects at GSI are discussed.

Organiser: B. AUTIN/PS

Thursday 7 October

LHC PROJECT SEMINAR

14.15 hrs – LHC Auditorium, bldg 30, 7th fl

Why and when might thin-walled structures get unstable ?

(Examples not only from the world of accelerators)

by Blazej SKOCZEN / LHC

Thin-walled structures are omnipresent in our everyday life. Typical examples are that of soda cans, egg shells, car bodies, roof panels or aircraft wings. In the world of accelerators, vacuum chambers, thermal shields and bellows be-

long to the same group of thin-walled objects.

What conditions have to be satisfied in order to provoke buckling? What are the forms of instability of thin shells? How does the process of buckling start and what is its dynamics? When does the plastic deformation occur and what are the consequences for the post-buckling forms? What is the effect of material defects (micro-voids, micro-cracks) on mechanical instability of structures? Finally, how do the structures buckle at cryogenic temperatures? These and other questions will be addressed in the presentation where a new approach to coupling of fatigue and buckling shall be explained. Also, an application of this idea to design of the LHC mechanical compensation systems against buckling will be presented.

Thursday 7 October

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Will relativistic heavy-ion colliders destroy our planet ?

by A. DE RUJULA / CERN-TH

Experiments to start at the Brookhaven National Laboratory (BNL) in the fall of 1999 will study collisions between gold nuclei at unprecedented energies. The concern has been voiced that "strangelets" —hypothetical products of these collisions— may trigger the destruction of our planet. We study the extent to which naturally occurring relativistic heavy-ion collisions can be used to estimate the risk incurred in running the BNL experiments.

Organiser : Luigi DI LELLA / EP Division

*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

Friday 8 October

GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS

from 09.30 hrs – IT Amphitheatre, building 31

AGENDA

- 09.30 Opening (Manuel Delfino / CERN, IT Division)
- 09.45 GSN and ST; a Technology Overview (John Gibbon / ODS-Essential, Albuquerque, USA)
- 10.30 Ethernet and HIPPI Converge in GSN (Roger Ronald / PMR, Dallas, USA)
- 11.15 1.25 Gbit/s AC PAROLI: An Optical link for HIPPI-6400 Operation (Elmar Droege / Infineon Technologies, Berlin, Germany)
- 11.30 GSN Activities at CERN (Arie Van Praag / CERN, IT Division)
- 12.00 ST: The Key to Network Independent SANs (Chris Good / Genroco Inc., Slinger, USA)
- 14.00 How GSN and ST can be compelling solutions for specific markets (John Gibbon / ODS Essential, Albuquerque, USA)
- 14.30 GSN at SGI: Now to day and coming (Joe Gervais / SGI, Mountain View, USA)
- 15.15 What is going on in HNF, an Industry Overview (Carl Pick / HNF, Slinger, USA)
- 15.30 TECHNOLOGY DEMONSTRATION IN THE CERN COMPUTER CENTRE

Gigabyte System Network (GSN) is 10-Gigabit network technology with a data throughput of 800 Mbyte/s. It is an ANSI standard since autumn 1998. It is based on parallel copper and parallel fibre optics connections. Network connections are made using switches and bridges allow connections to different technology networks such as HIPPI,

Fibre Channel and Gigabit Ethernet. Together with GSN comes the Scheduled Transfer (ST) protocol, a protocol that bypasses the operating system and as such has a very low latency.

Encapsulation of other network protocols is foreseen and makes ST extremely flexible. ST is also a vehicle for implementing non-proprietary, media independent Storage Area Networks. ST's small control messages and pre-arranged information transfers provide full-rate, flow controlled non-congesting data movements regardless of the specific network media. ST creates a uniform access method across the heterogeneous range of servers and networks. SAN's based on ST are scalable far beyond the possibilities of a single interconnect such as Fibre Channel.

Due to its high throughput and its low latency, the combination of GSN and ST can also be an attractive solution for data acquisition in large HEP experiments. An S-Link connection to GSN should be easy to develop and can have a large fan-in.

The workshop is organized in collaboration with the High Performance Networking Forum (HNF). Many of the speakers are members of HNF and worked on the specifications of the GSN and ST standards.

For more information and last moment modifications contact A. Van Praag 75034, or see the following URL : <http://www.cern.ch/HSI/hippi/hug/demo99/Demo99.html>

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74924
monique.duval@cern.ch

LabVIEW Connectivity 8 October, 1999 National Instruments

Objectives:

This module prepares you to use the TCP/IP, DDE, and NetDDE VIs in LabVIEW to communicate with different applications running on the same computer or running on other computers connected across a network. You will also learn the basic concepts of Object Linking and Embedding (OLE) and how to make OLE Automation calls from LabVIEW.

Prerequisite:

LabVIEW Basics II or equivalent experience

Programme:

Definition and requirements: TCP and UDP - LabVIEW TCP and UDP Vis

Definition and requirements: DDE and NetDDE - LabVIEW DDE Vis - LabVIEW and NetDDE - Definition: OLE and LabVIEW - OLE automation

The cost for this course is 200 CHF and application is required.

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

LAPP - Laboratoire d'Annecy de physique des Particules

F-74941 - Annecy-le-Vieux

Informations : Frédérique MARION, tél. 04 50 09 16 00

Vendredi 1^{er} Octobre

SEMINAIRE

à 14.00 heures - AUDITORIUM

Quelle origine pour les rayonnements de très haute énergie de l'univers ?

par Gilles HENRI / LAOG, Grenoble

Résumé : L'astronomie gamma a été révolutionnée par la détection de près d'une centaine de Noyaux Actifs de Galaxie (NAG) dans le domaine gamma par EGRET, et de quelques-uns d'entre eux au-dessus du TeV par des télescopes Cerenkov au sol. S'il est établi que cette émission doit provenir du jet relativiste, déjà connu par les observations radios, le mécanisme de production de particules ultra-relativistes et la nature même de ces particules (hadroniques vs leptoniques) ne sont pas encore bien établis. Nous discuterons les différents modèles de cette émission gamma et les contraintes posées aux théories d'accélération des particules. Nous évoquerons aussi les problèmes posés par l'existence de rayons cosmiques d'ultra-haute énergie au-dessus de la limite GZK, et le lien possible entre les modèles de NAG et les sursauts gammas, dont la nature extragalactique a été récemment établie.

Les séminaires ont lieu le vendredi à 14.00 heures dans l'auditorium du laboratoire. Renseignements auprès de Frédérique Marion, LAPP, Chemin de Bellevue, BP110, 74941 Annecy-Le-Vieux, tél. 04 50 09 16 00.

LabWINDOWS/CVI Hands-on
7.10.99 p.m.
National Instruments

This is a free of charge presentation given by National Instruments. No formal application is required but since places are limited, please send a mail to monique.duval@cern.ch to reserve a place.

Programme :

Modern Test Programming Techniques

A Free Hands-On Seminar for C and Visual Basic Users featuring Acquisition, Instrument Control, Data Analysis Techniques, Executive Tools, and Rapid GUI Development.

In this free 3 _ hour seminar you will learn how to build systems faster and easier using the standard programming you already know - C and Visual Basic.

National Instruments invites you to attend a free hands-on seminar the latest instrumentation programming technologies for C/C++ Visual Basic programmers!

Agenda:

You can

- Acquire data with plug-in boards or standalone instruments
- Analyze your data using powerful signal processing algorithms
- Build extensive GUIs quickly and easily under Windows
- Use powerful code-generation tools
- Develop and share test code components and leverage your existing test code

You will see:

- Interactive code development tools
- The latest instrument driver technology
- An integrated, customizable Test Executive
- ActiveX, multithreading, and Internet publishing technologies
- Powerful debugging and editing tools

Who Should Attend

Engineers and scientists involved in automated test, data acquisition, automation, research or analysis applications wanting to take advantage of the power and flexibility of standard programming tools.

Places disponibles/Places available

Des places sont disponibles dans les cours suivants :

Places are available in the following courses :

Introduction à Netscape Mail	30.9.99	(1 demi-journée)
The Java Programming Language Level 1	30.9 — 1.10.99	(2 days)
Introduction à Eudora Mail	1.10.99	(1 demi-journée)
LabView hands-on	7.10.99	(morning)
LabView Connectivity	8.10.99	(1 day)
BridgeView hands-on	11.10.99	(morning)
BridgeView (E)	12 — 14.10.99	(3 days)
Network Programming with Java	14 — 15.10.99	(2 days)
PCAD Schémas — Débutants	25 — 26.10.99	(2 jours)
PCAD PCB — Débutants	27 — 29.10.99	(3 jours)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

If you wish to participate to one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.

1999-2000 ACADEMIC TRAINING PROGRAMME
LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

1st Term
27 September - 17 December 1999

11, 12, 13, 14, & 15 October

10.00-11.45 hrs – Auditorium (early starting time)

Introduction to Particle Accelerators

by E.J.N. WILSON / AC Division

15, 16, 17, 18, 19 November

11.00-12.00 hrs – Auditorium

QCD

by B. WEBBER / TH Division

8, 9, 10, 11, 12 November

10.00-12.00 hrs – (early starting time)

8, 10, 11 & 12 November – Auditorium

9 November – Council Chamber

Field Theory

by R. KLEISS / Univ. of Nijmegen, NL

23, 24, 25, 26 & 27 November

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Standard Model

by G. ALTARELLI / TH Division

6, 7, 9, 10 December

11.00-12.00 hrs – Auditorium

Basic Processes and Trends in Gaseous Detectors

by F. SAULI / EP Division

The lectures are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (title, dates, time, place etc.) will be published in the CERN bulletin, the WWW, and by Notices before each term and for each series of lectures.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

LECONS DE RUSSE POUR 1999

Cet automne, les cours de russe reprennent au CERN pour débutants et confirmés.

La première leçon pour les étudiants confirmés aura lieu comme prévu le 6 septembre à midi.

Une réunion pour les débutants est organisée le 30 septembre à 17.00 au 54-1-002.

Pour de plus amples renseignements, merci de contacter le professeur, Madame Macha Mikhailova, par e-mail: Vladimir.Mikhailov@cern.ch

Communication du Service médical du CERN VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

La vaccination contre la grippe est conseillée aux fonctionnaires de plus de 50 ans. Elle est particulièrement recommandée à ceux qui souffrent d'une affection chronique pulmonaire, cardio vasculaire ou rénale, d'un diabète et aux convalescents d'une affection médicale grave ou d'une intervention chirurgicale sérieuse.

Cette vaccination doit s'effectuer de préférence entre le 1^{er} et le 30 octobre.

Les membres du personnel du CERN qui désirent se faire vacciner, peuvent se présenter au service médical (bât. 57, rez-de-chaussée), sans rendez-vous, MUNIS D'UNE DOSE DE VACCIN.

Le service médical n'assure pas les vaccinations pour les membres de la famille et les fonctionnaires retraités, qui doivent prendre contact avec leur médecin de famille habituel.

RUSSIAN LESSONS FOR 1999

This autumn, Russian courses will be continued at CERN for beginners and advanced.

The first lesson for advanced students will take place on 6th September at 12.00 noon as scheduled.

A general briefing for beginners is planned for Thursday 30th September at 17.00 in 54-1-002.

For further details, please contact the teacher, Mrs Macha Mikhailova by e-mail at: Vladimir.Mikhailov@cern.ch

Note from the CERN Medical Service FLU VACCINATION

CERN Staff aged 50 or over are recommended to have influenza vaccinations. Vaccination is particularly important for those suffering from chronic lung, cardio-vascular or kidney problems, for diabetics and those convalescing after grave medical conditions or serious surgical operations.

Ideally, they should be vaccinated between 1st and 30th October.

Members of the CERN personnel who wish to be vaccinated may go to the Medical Service (ground-floor, bldg 57) without prior appointment, but THEY MUST BE IN POSSESSION OF A DOSE OF VACCINE.

The Medical Service will not administer vaccines for family members or retired staff members, who must contact their regular family doctor.

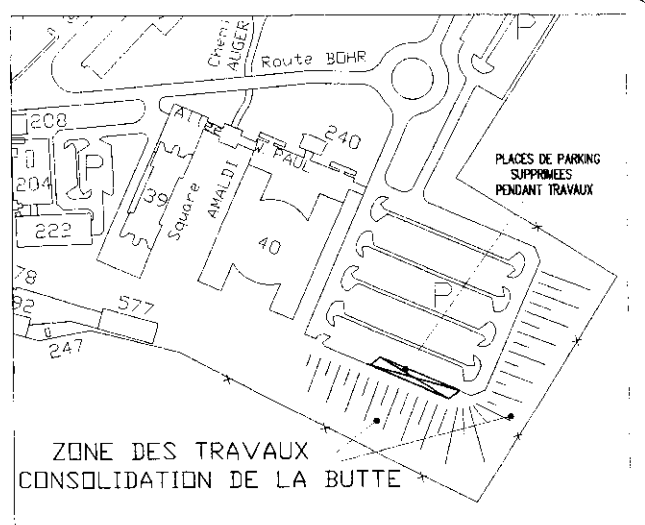
CONSOLIDATION DE LA BUTTE BORDANT LE PARKING DU BÂTIMENT 40

La Division ST va entreprendre des travaux de consolidation de la butte qui borde le parking du bâtiment 40. Ces travaux démarreront le lundi 27 septembre 1999, la durée estimée est de 3 semaines.

Pendant cette période, 15 places de parking seront temporairement consignées et réservées aux engins de génie civil (voir plan ci-dessous).

Une signalisation adéquate sera mise en place pour baliser le chantier et nous vous prions de la respecter.

Groupe ST-TFM
Tél. 75642 - Natel 160057



Du 18 au 21 octobre 1999

LA FRANCE AU CERN

Hall du Bâtiment de l'Administration
Bât. 60/61 - rez-de-ch. et 1^{er} étage
09h00 - 17h30

Quarante deux entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La France au CERN". L'industrie française exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: cryogénie et vide, supraconductivité, mesure, détection, régulation, contrôle et essais, matériel électrique et électronique, mécanique

L'exposition est organisée par le CFME, Comité français des Manifestations économiques à l'étranger.

Vous trouverez ci-après:

- la liste des exposants,
- la liste des conférences prévues pendant l'exposition.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, Bâtiment 33
- à l'exposition même.

From 18 to 21 October 1999

FRANCE AT CERN

Administration Building
Bldg 60/61 - ground and 1st floor
09.00 hrs - 17.30 hrs

Forty two companies will present their latest technology at the "France at CERN" exhibition. The French industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: cryogenics and vacuum technology, superconductivity, measurement, detection, regulation, control and testing, electrical and electronic equipment, mechanics.

The exhibition is organised by the French Committee for Trade Events Abroad.

There follows:

- the list of exhibitors,
- the list of lectures which will be given at the exhibition.

A detailed programme will be available in due course at:

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, Building 33
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS/LIST OF EXHIBITORS

1	Adar S.A.	17	Fortech Groupe HTM	31	Sensorex S.A.
2	Alcatel	18	Friatec DPL S.A.	32	SICN
3	Alliance Concept	19	Jehier	33	Sigmaphi
4	Alstom Jeumont Industrie	20	L'Air Liquide Division <i>Techniques Avancées</i>	34	S.C.T. Société des Céramiques Techniques
5	ATI Electronique	21	L'Air Liquide Gaz Industriels	35	Stäubli Faverges
6	Atos S.A.	22	Nordon & Cie	36	Technicatome
7	Aubert & Duval	23	Norton Desmarquest Vermétal	37	Technoparc - Syndicat d'Activité du Pays de Gex
8	Axon' Cable S.A.	24	Novelec	38	Techphy Groupe HTM
9	Bergoz S.A.	25	Oldham	39	Thermocoax
10	Cefilac	26	P.G.E.P.	40	Thomson-CSF Services industrie
11	Cetim	27	Rexel Isnard	41	Thomson-CSF Detexis
12	Crismatec	28	Schneider Electric	42	Thomson-CSF Tubes Electroniques
13	Eurotherm Automation	29	SDMS		
14	Exavision S.A.	30	Senior Flexonics Division Calorstat		
15	Fogale Nanotech				
16	Forges et Mécanique de la Loire				

EXPOSITION ORGANISEE PAR / EXHIBITION ORGANIZER:

C.F.M.E.
10, avenue d'Iéna
F - 75783 PARIS Cedex 16
Tel.: (33) 01 40 73 30 00
Fax: (33) 01 40 73 39 69

Information: C-L. Jullien-Woringer/SPL-DI/73722/76360

LA FRANCE AU CERN - CONFÉRENCES

Mardi 19 octobre 1999

Salle du Conseil – Bâtiment 503

15.00–16.30 VIDE, FROID, SUPRACONDUCTIVITE

15.00–15.30 AIR LIQUIDE

Activité métrologie
Metrology

Conférencier : M. Christophe OUDAR

15.30–16.00 CEFILAC

Pourquoi l'industrie des semi-conducteurs s'intéresse-t-elle à l'ultra vide ?
Why the semiconductor industry is interested by Ultra High Vacuum ?

Conférencier : M. Jean MONTUCLARD

16.00–16.30 SIGMAPHI

Fabrication prototype dipôle correcteur MCBY supraconducteur pour LHC
Fabrication prototype superconducting corrector dipole MCBY for LHC

Conférencier : M. Damien NEUVEGLISE

Mercredi 20 octobre 1999

Salle du Conseil - Bâtiment 503

10.00–16.30 MESURE - DETECTION - REGULATION

10.00–10.30 ADAR

Essais de vanne de régulation dans l'hélium super fluide à 1,8 K
Tests of control valves in helium superfluid at 1,8 K

Conférencier : M. Alain COULOMBEL ou M. KARGES

10.30–11.00 ALCATEL

Détecteur de fuite à hélium ASM 122 D
ASM 122 Helium leak detection

Conférencier : M. Rémi BUVAT

14.30 –15.00 FOGALE NANOTECH

Métrologie dimensionnelle sans contact en milieu sévère
Non-contact dimensional metrology in extreme environment

Conférencier : M. Didier ROZIERE

15.00–15.30 SENSOREX

Enregistreur de chocs «MINISHOCK»
Impact recorder «MINISHOCK»

Conférencier : M. Raphaël LATTION

15.30–16.00 TECHNICATOME

SASE - Système d'Aide au Suivi des Essais : une solution clés en main
SASE - Test monitoring aid system : a turnkey solution

Conférencier : M. Philippe GILLES

16.00 –16.30 THERMOCOAX

Dérive des couples thermoélectriques Tungstène-Rhenium à 2000°C sous vide
Thermoelectric couples drift : Thungsten-Rhenium at 2000 °C

Conférencier : M. Stéphane FOURREZ

Jeudi 21 octobre 1999

Salle du Conseil - Bâtiment 503

10.00–12.00 MECANIQUE

10.00–10.30 AUBERT & DUVAL

Acier inoxydable austénitique, moule pour application sous vide à basse température
A cast austenitic stainless steel for low temperature and high vacuum applications

Conférencier : M. J.Y. MORAUX

10.30–11.00 FORGES & MECANIQUE DE LA LOIRE

F.M.D.L. vos exigences sont nos priorité
F.M.D.L. your requirements are our priorities

Conférencier : M. Richar ROMAGNY

11.00–11.30 S.D.M.S.

Les enceintes à vide et ultra vide
Vacuum and ultra-vacuum vessels

Conférencier : M. Maurice GAILLARD

11.30–12.00 SICN

Fabrication de coupleurs HOM pour cavités supraconductrices
Fabrication of HOM couples for supra conducting cavities

Conférencier : M. Thierry AMEYE

14.30–15.30 MATERIELS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

14.30–15.00 SCHNEIDER ELECTRIC

Transparent factory : Vision du futur
Transparent factory : The vision of the future

Conférencier : M. Serge CATHERINEAU

15.00–15.30 THOMSON TUBES ELECTRONIQUES

KLYSTRONS multifaisceaux de grande puissance (10 MW/1,2 à 1,3 GHz)
High power multibeam KLYSTRONS (10 MW/ 1.2 ms à 1.3 GHz)

Conférencier : M. Armel BEUNAS

Information: C-L. Jullien-Woringer/SPL-DI/73722/76360

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence avec entretiens individuels se tiendra

Mardi 5 octobre 1999
de 14h00 à 17h00

dans la Salle de Conférence de l'Association du personnel, bât. 61, en face de la cafétéria.

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes aux bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

L'année 1999 a été déclarée "Année internationale des personnes âgées". À cette occasion, des célébrations multiculturelles seront organisées les 1er et 2 octobre prochains sous le patronat des Nations Unies et du Conseil d'État de Genève.

Vendredi 1er octobre

Journée scientifique pour le public: "*Les mystères de la longévité: de l'animal à l'homme*", Salles Piaget et Rouiller, Uni-Dufour.

Samedi 2 octobre

Journée grand public au Palais des Nations, Genève.

Des programmes détaillés sont à votre disposition au Secrétariat de l'Association du personnel ainsi que sur les tables dans le grand hall du bâtiment principal.

CLUBS**ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION**

Le pique-nique annuel du Club hippique du CERN s'est tenu le dimanche 25 juillet dans la clairière située derrière le SPS, par un temps magnifique. Les chemins avaient été élagués par les bons soins de M. Meylan et son équipe, débarrassés des arbres abattus par la tempête.



Michel Blin, toujours actif, bien qu'ayant laissé son poste de président, ainsi que l'équipe de Jean-Michel, avaient préparé un somptueux déjeuner. L'ambiance était chaleureuse et il a fallu nous faire violence pour rentrer dans nos manèges respectifs. Merci à tous ceux par qui cette journée a été une réussite.



Notre sortie du samedi 25 septembre

Le Pays de Gex de rivières en fleuve

Ce sera l'avant-dernière sortie du club pour la saison 1999. Le parcours de 64 km nous fera traverser les rivières du Pays de Gex. Elles sont sept rivières à prendre leur source dans le Jura. Toutes vont se jeter dans le Rhône. Le parcours sera sans grande difficulté, il se terminera par la côte de Russin. Le départ est prévu à 14h00 au parking des drapeaux du CERN.

Pensez à vos papiers d'identité.

SKI CLUB

COURSE D'ORIENTATION

Voici les résultats de la 1ère course d'orientation de la « Coupe d'automne » qui a eu lieu dans la forêt de Merdisel à Satigny samedi passé. Le temps était magnifique et environ 40 personnes, petits et grands, sont venues marcher et courir dans la forêt. Bravo à tous ! Les résultats complets se trouvent sur

le site du ski club: www.cern.ch/CERN/Clubs/ski/orienteer/

La prochaine étape de la « Coupe d'automne » aura lieu le:

**samedi 25 septembre
à Granges Malval (Satigny)
à partir de 13h00**

RÉSULTATS MERDISEL 18.9

Longue – 6.2 km 16 postes

1	STAUGAARD Ulrik	0:46:20
2	CUCHE Jean-Luc	0:50:09
3	WEGMULLER Marc	1:00:10

Moyen Technique – 3.85 km 13 postes

1	LICK Patrick	0:55:05
2	FOURNIER Rémi	1:04:15
3	DUHOUX Hubert	1:18:06

Moyen Facile – 3.5 km 12 postes

1	BALAY Dominique	0:52:46
1	BALAY Sylvain	0:52:46
2	Fam. CHATREAU	1:09:50
3	AMBROSI Jovanni	1:12:50

Court – 2.15 km 12 postes

1	CUCHE Jonas	0:26:27
2	Fam. Charrue	1:14:40
2	Fam. Mosselmans	1:14:40

Jalonné – 1.15 km 8 postes

1	CHATREAU Sophie	0:11:13
2	CHATREAU Mélanie	0:11:13
2	WALBAUM Emilie	0:12:52
3	BALAY Solene	0:13:34

YACHTING

**Samedi 2 octobre
Régate de clôture**

**Saturday, October 2
Closing Regatta**

12h30 à 13h30: Inscriptions
14h30 à 18h00: Regatta

Venez TOUS !
Everybody Welcome!

Et pour clore vraiment notre saison:

**Week-end du 9 et 10 Octobre
La " MOQUE D'OR "**

Départ: Samedi à 10h00

Arrivée: Dimanche vers 17h00

Info/Inscriptions:
YCC-NEWS 99/3 (Août)

Tous les membres du club peuvent participer ! Et bien sûr tous les bateaux privés !

CRICKET

The John Harvey Trophy.

CERN C.C. versus Geneva C.C. on Sunday, 19 September 1999

The last home game of the season was the annual match against Geneva C.C. for the J. Harvey Trophy on Sunday September 20. A few days earlier, CERN's Match Manager Allen had raised a team of 11 players, of which by early Sunday morning 3 had dropped out due to injuries. Vice Skipper Schyns managed to find only 2 extra players. The team: Ahktar, Carter, Charlton, Dean, Fielder, Goodwin, Schyns (Capt.), Syed, Turnbull and Williams.

Playing a standard 40-overs game and losing the toss, CERN's 10 were put in to field first under threatening cloudy weather

conditions. Last minute recruit Williams (1 for 42 off 8) opened the bowling and Geneva's first bat was run out off the 3rd ball due to rapid CERN fielding. Geneva's 2nd wicket (Aftab, 39) fell in the 15th over, off Williams' last delivery. The next over, due to a fine catch of leg-slip Carter, the 3rd wicket (Nayyar, 17) fell off Skipper Schyns' (1 for 27 off 8) final delivery. After the drinks interval with Geneva at 84 for 3, two important wickets were taken: rapid scoring Raja (42) was clean bowled by Turnbull (3 for 40 off 8) and accurate Ahktar (2 for 40 off 8) saw Hutton (19) caught by Syed. The tail batsmen were easily sent out by Goodwin (2 for 1 off 1). CERN had a

quite satisfactory 1st innings, having Geneva all out at 154 in the 32nd over.

Unfortunately — yet again — CERN failed to chase a reachable total. Even missing a player, CERN could still have won this match - requiring a rate of just about 4 runs per over if each batsman would have scored his average number of runs (see Averages on our WWW homepage). The only players who did so were Dean (28) and Goodwin (10). CERN were all out in the 29th over, having a meager score of 70 runs on the board. Geneva C.C. retained the John Harvey Trophy.



SOFTBALL CLUB

Fish

That's the name of the Rhone River party boat in Lyon where, under the watchful eyes of head coaches Andy Hocker and Manuela Andereggen, the Leptons and Quarks were last seen. Indeed the Lyon Spartans outdid even last year's remarkable Gourmand Tourney festivities with a delightful gastronomic weekend of softball. Perhaps the CERN team's 0-4 record for the tourney reflected their taste for late-night activities in the big city. Congratulations to the Spartans and the ILO for sharing this year's Gourmand tourney championship.

League Standings

The first game of the Gourmand Tourney was an official GSL game, in which the Spartans beat the ILO 9-4. So the current league standings are now:

Team	W	L	Ave	Games	Back
Rowdies	14	2	0.875		—
Leptons	13	3	0.813		1.0
ILO	8	8	0.500		6.0
Spartans	7	10	0.412		7.5
UN	0	5	0.000		8.5
Quarks	1	15	0.063		13.0

Grand Finale!

This year's official GSL season will draw to a close this Sunday, with the Quarks hosting the ILO in the opener at 14:00 and the Leptons hosting the Rowdies in the nightcap. As the Rowdies sport a one game advantage over the Leptons in the league standings, the latter game represents the grande finale of this year's pennant chase. Should the Leptons prevail, a one-game, winner-takes-all playoff will be played to determine this year's Geneva Slow-Pitch League champions. Can the current GSL

champion Leptons prevail or will this year's Bernie Tourney champion Rowdies come out on top? Come out to Mission Field this Sunday to find out!

Softball Club

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area.

- E-mail: Softball.Club@cern.ch
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: cern.softball
- Mailing list: cern-club-softball@listbox.cern.ch
- Phone Steven Goldfarb: 71226



ROCK'N DANCE

Reprise des cours!

À tous les danseurs de rock et personnes intéressées par une activité (modérément) physique, alliant beauté du geste et musique:

Les cours de Rock'n Roll ont repris au club "Rock'n Dance" depuis le jeudi 16 septembre.

Le lieu est toujours la salle A du bâtiment 304, et les horaires sont toujours le jeudi soir de 18 heures à 21 heures (cours débutants et avancés, et aussi danse libre!).

On vous attend pour venir apprendre agréablement cette jolie danse, et pour vous régaler avec nous du plaisir de danser en rythme à deux.

Nous vous rappelons que tous sont les bienvenus, cernois ou non, débutants et chevronnés, et surtout de tous âges et nationalités!

Les inscriptions au club se font auprès de:

François Butin
(francois.butin@cern.ch, 79079),
Serge Di Luca
(Serge.Di.Luca@cern.ch, 75640), ou
Emmanuelle Schlick
(Emmanuelle.Schlick@cern.ch, 75786),

ou simplement en vous rendant au cours le jeudi soir!



PÉTANQUE

C'est le challenge "Pierre Lecosse" du jeudi 30 septembre qui mettra fin à la saison de pétanque de notre club.

Rendez-vous donc très nombreux le **jeudi 30 septembre**, pour disputer et essayer de reprendre ce challenge remporté l'an dernier par notre ami Claude Jouve. Pierre et son épouse seront présents pour fêter cet événement. En cas de pluie, le concours aura lieu en terrain couvert.

Veuillez confirmer votre présence à Claude Cerruti, tél.: 75782 ou 163971 ou par e-mail, avant le lundi 27 septembre, dernier délai.

COOPERATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Coopérative des fonctionnaires

invite les fonctionnaires
à sa journée portes ouvertes

Le jeudi 30 septembre 1999 de 16h30 à 21h00
à la salle Jean Monnet à Saint-Genis-Pouilly

Autour d'un buffet campagnard avec dégustation de vins

Des professionnels seront à votre disposition pour vous renseigner et vous conseiller :

ELM-ProPose: Menuiseries, label CSTB, et EDF, porte d'entrée chêne, porte de garage sectionnelle.

Explor'Action: Voyages culturels, randonnées culturelles.

Foraz: Électricité générale. Chauffage électrique. Portes de garage.

Garage Jordan-Meille: Gamme VOLVO.

Odeco: Chauffage. Plomberie. Sanitaire. Salle de bains.

Optique Gex: Verres, montures, accessoires.

Rhône-Alpes-Rénovation: Rénovation de la toiture. Traitement des charpentes.

Samse-Mateco: Tout pour l'aménagement de la maison avec aussi la Boîte à Outils. Promotions.

S.F.P.: Epargne, Placements, Prêt. Gestion de patrimoine. Défiscalisation.

SUNTOUR-MOLE: Vols, croisières, séjours, circuits en France et à l'étranger au départ de Genève et de Lyon.

Vaurs: Peinture, décoration, revêtements muraux, cloisons sèches, isolation.

Mazout: Prix promotionnel pour les commandes prises lors de la journée portes ouvertes.

Assurance complémentaire maladie: Pour les fonctionnaires CERN, BIT, UIT, OMS.

Vins: Prise de commandes.

Les administrateurs bénévoles et le personnel d'Interfon seront heureux de vous accueillir et de répondre à vos attentes et à vos questions.

Le secrétariat et le magasin seront fermés le 30/9/99.

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: photo, parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes...

En stock

- Clip board calculator 29.- CHF.
- Choix de montres pour enfants.
- Albums photos dès 1.95 CHF.
- Rowi Laser pointer jusqu'à 50 m.
- Cassettes vidéo VHS Basf, durée: 15 à 300 mn. Plusieurs qualités.
- Couteaux suisses Wenger et Victorinox.

Kodak

Travaux photos "Labo Kodak":

- développements et tirages,
- retirages, agrandissements et posters,
- transfert photos sur CD,
- transfert photos sur disquettes,
- duplicata de dias...

Films Kodak, Advantix, Elite chrome, Kodachrome, Gold, Gold Royal, etc.

Appareils photo Kodak jetables, Classic, Flash, Sport, Panoramic, etc.

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi
de 13h00 à 16h30
Tél. 72864 - 73637
Fax 782 07 70

RESTAURANTS				Fixed price main courses (Lunch) week of 27.9			
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 27.9							
	No 1 - COOP	No 2 - DSR	No 3 - Gén. de Rest.		No 1 - COOP	No 2 - DSR	No 3 - Gén. de Rest.
	Bât. 501 - Site Meyrin	Bât. 504 - Site Meyrin	Bât. 866 - Site Préveressin		Bldg. 501 - Meyrin Site	Bldg. 504 - Meyrin Site	Bldg. 866 - Préveressin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.50 CHF b) 8.80 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groupes Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 8.80 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Croustilles de poisson b) Sauté de veau Marengo ÉMINCÉ DE PORC À LA CHINOISE TOUS LES JOURS GRILLADES	LES MENUS DE CETTE SEMAINE NE NOUS SONT PAS PARVENUS A L'INSTANT OÙ NOUS METTONS SOUS PRESSE	a) Filet de lingue aux moules b) Émincé de dinde Pommes vapeur Choux de Bruxelles Ratatouille TOUS LES JOURS PIZZA ET GRILLADES	Monday	a) Fish fritters b) Veal stew Marengo CHINESE-STYLE SLICED PORK EVERY DAY GRILL	THIS WEEK'S MENUS WERE NOT COMMUNICATED IN TIME FOR PRINTING	a) Fillet of lingue (fish) with mussels b) Sliced turkey Boiled potatoes Brussels sprouts Ratatouille EVERY DAY PIZZA & GRILL
Mardi	a) Fricandeau braisé b) Côtes d'agneau sauce provençale CUISE DE CANARD À L'ORANGE		a) Jambon sauce au Madère b) Filet de cabillaud à l'oseille Pâtes Petits pois au lard Gratin de choux-fleurs	Tuesday	a) Stuffed roll b) Lamb chops with provençal sauce LEG OF DUCK WITH ORANGE		a) Ham with madeira sauce b) Fillet of cod with sorrel Pasta Peas with bacon Baked cauliflower
Mercredi	a) Blanc de poulet sauce au curry b) Rôti de porc CHASSE ENTRECÔTE DE CERF SAUCE À L'ÉCHALOTE		a) Saucisse fumée b) Faux-filet au four Lentilles Pommes frites Haricots verts Pêlé mêlé provençal	Wednesday	a) Curried breast of chicken b) Roast pork GAME SIRLOIN STEAK OF VENISON WITH SHALLOT SAUCE		a) Smoked sausage b) Baked sirloin steak Lentils french fried potatoes Green beans Provençal-style mixed vegetables
Jeudi	a) Steak de bœuf haché b) Blanquette de veau à l'ancienne QUEUE DE LOTTE À L'ARMORQUAINE		a) Foie de génisse persillé b) Sauté de porc aux olives Pommes purée Épinards à la crème Macédoine de légumes	Thursday	a) Minced beef steak b) Veal stew MONKFISH WITH ARMORQUAINE SAUCE		a) Beef liver with parsley b) Pork stew with olives Mashed potatoes Creamed spinach Diced vegetables
Vendredi	a) Sauté de porc au paprika b) Filet de truite rose ÉMINCÉ DE VEAU À LA ZÜRCHOISE		a) Filet de hoki pané b) Blanquette de veau Riz pilaf Carottes au beurre Fian de courgettes	Friday	a) Pork stew with paprika b) Fillet of pink trout ZÜRICH-STYLE SLICED VEAL		a) Breaded fillet of hoki (fish) b) Veal stew Pilaf rice Buttered carrots Courgettes fian

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday	27.9	Mardi Tuesday	28.9	Mercredi Wednesday	29.9	Jeudi Thursday	30.9	Vendredi Friday	1.10
11.00 DETECTOR SEMINAR Recent developments in very high time resolution RPCs by P. FONTE / CERN-EP & LIP- Coimbra, Portugal ◀ Conference room, bldg 13/2-005	09.00 TECHNICAL PRESENTATION New Products and Timing Analysis Seminar by LECROY SA ◀ Bldg 40 / RC-10	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR A supergravity view of string dualities by Kellogg STELLE / Imperial College, London
14.00 C ISOLDE AND NEUTRON TIME-OF-FLIGHT EXPERIMENTS COMMITTEE (ISTC) Open session	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD	14.00 SL SÉMINAIRE Contrôle par Réseau de Terrain WorldHP OUTILS et SERVICES (Société HLP Technologies) par Didier PERINO, Jérôme LUCAS et Bruno LEFVRAUD
16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC	16.30 A CERN EP SEMINAR Status of the Babar Detector: by Stefan SPANIER / SLAC
4.10	5.10	6.10	7.10	8.10	9.10	10.10	11.10	12.10	13.10
11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt	11.00 PS PS SEMINAR High-Current Beam Physics Studies at GSI by Ingo HOFMANN / GSI Darmstadt
16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN	16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Searching for gravitational waves with cryogenic resonant detectors : from EXPLORER to the future by Eugenio COCCIA / Univ. di Roma "Tor Vergata" and INFN
09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS	09.30 IT GSN NETWORKING SEMINAR AND DEMONSTRATIONS

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bdt. 500
IT Auditorium - bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bdt. 31/3-004 & 5
C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bdt. 503
LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bdt. 30, 7e étage
PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024
DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60
SL St. Auditorium - Préessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Préessin / bdt. 864, 1er ét.
TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bdt. 4
◀ place as indicated
lieu selon indication
Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bdt. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : jeanine.Methner@cern.ch
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tel. 72819
e-mail : Staff.Bulletin@cern.ch